

Attaché à son support isolant, le quadripôle d'accord prototype fabriqué par INDAR/ACICA est descendu dans une structure de remplissage en aluminium en vue de son installation dans un cryostat vertical d'essai. Patxi Aguirre de INDAR (à droite) et Giacomo Busetta de la division AT surveillent la manœuvre.

First superconducting accelerator magnet made in Spain for the LHC is successfully tested at CERN

A prototype tuning quadrupole, made by INDAR, in the town of Beasain (Guipuzcoa), was cooled to 1.8 K in the Prévessin magnet test station, and reached the nominal current of 1600 A, which corresponds to a gradient of 120 T/m, without any training quench, on 28 September. The magnet is 0.8 m long, has an aperture of 56 mm, and was made using a conductor supplied by Vacuumschmelze, Germany. This success represents an important milestone in the Common Development Agreement between CERN and ACICA, a group of Spanish firms including INDAR, which are developing equipment for the LHC. Within the scope of this agreement ACICA has already delivered to CERN two power supplies (2 kA and 20 kA) and a vertical cryostat, for the test station for LHC superconducting magnets. The first proposal for such joint collaborations was made in September 1988, during the CERN Accelerator School in Salamanca, and since then they have been strongly supported by the CDTI (Spanish governmental organization for technological developments). In addition to the tuning quadrupole, INDAR is now pursuing the development of three smaller superconducting corrector magnets for LHC, demonstrating their active involvement in this project.

The prototype tuning quadrupole made by INDAR/ACICA, attached to the cryostat insert, being lowered into an aluminium filler structure in preparation for its installation in a vertical test cryostat. Surveying the operation are Patxi Aguirre of INDAR (right) and Giacomo Busetta of AT Division.

Essai réussi au CERN du premier aimant supraconducteur fabriqué en Espagne pour le LHC

Un quadripôle d'accord prototype, fabriqué par INDAR à Beasain (Guipuzcoa), a été refroidi à 1,8 K au poste d'essai des aimants de Prévessin et le 28 septembre il a atteint, sans subir de transition, son intensité nominale de 1600 A correspondant à un gradient de 120 T/m. L'aimant de 0,8 m de longueur présente une ouverture de 56 mm, il a été réalisé à l'aide d'un câble fourni par Vacuumschmelze, Allemagne. Ce succès représente un jalon important pour l'accord de développement en commun entre le CERN et ACICA, un groupe d'entreprises espagnoles comprenant INDAR qui élaborent des équipements pour le LHC. Dans le cadre de cet accord, ACICA a déjà livré au CERN deux alimentations (2 kA et 20 kA) et un cryostat vertical pour le poste d'essai des aimants supraconducteurs du LHC. La première proposition en vue de collaborations de ce type date de septembre 1988, au cours de l'école des accélérateurs du CERN à Salamanque, et depuis elles ont reçu un soutien appuyé du CDTI (un organisme du gouvernement espagnol pour les développements technologiques). En dehors du quadripôle d'accord, INDAR met au point actuellement trois aimants supraconducteurs de correction plus petits pour le LHC, preuve de sa participation active dans le projet.

CONSEIL D'ADMINISTRATION DE LA CAISSE DE PENSIONS

GOVERNING BOARD OF THE PENSION FUND

ELECTIONS DES MEMBRES DU CONSEIL D'ADMINISTRATION DE LA CAISSE DE PENSIONS

Nous annonçons aux membres de la Caisse de pensions les élections pour 1994 au Conseil d'administration, selon le Règlement des élections au Conseil d'administration de la Caisse de pensions approuvé par le Comité des finances en date du 11 octobre 1989.

Les scrutateurs seront nommés lors de la réunion du Conseil d'administration du 19 octobre 1993.

Les formules de proposition de candidature sont publiées dans le présent Bulletin (ci-dessous) et devront être déposées à l'Administration de la Caisse au plus tard le **lundi 1^{er} novembre à 12 heures**.

PROPOSITION DE CANDIDATURE

Les soussignés prient l'Administration de la Caisse de pensions de recevoir pour l'élection au Conseil d'administration la candidature de :

Nom : _____ Prénom : _____

Division : _____ CERN, le _____

Les propositions doivent parvenir à l'Administration de la Caisse (bâtiment 5/1-030) jusqu'au **lundi 1^{er} novembre 1993 à midi**.

DECLARATION DU CANDIDAT

Je soussigné, _____, déclare accepter être candidat au Conseil d'administration de la Caisse de pensions.

CERN, le _____ Signature : _____

ELECTIONS OF MEMBERS TO THE GOVERNING BOARD OF THE PENSION FUND

Members of the Pension Fund are informed of the elections of the 1994 Governing Board, in accordance with the Regulations for Elections to the Governing Board of the Pension Fund approved by the Finance Committee on 11 October 1989.

The polling officers are to be appointed at the meeting of the Governing Board held on 19 October 1993.

Nomination forms are provided in this Bulletin (below) and must be deposited with the Administration of the Fund by midday on **Monday 1 November at the latest**.

NOMINATION OF A CANDIDATE

We, the undersigned, hereby request the Administration of the Fund to receive the nomination of the following candidate :

Name : _____ First name : _____

Division : _____ CERN, _____

Candidatures must arrive at the Administration of the Fund (building 5/1-030) before **Monday 1 November 1993 at midday**.

DECLARATION OF CANDIDATE

I, the undersigned, _____, hereby declare that I accept my nomination as candidate to the Governing Board of the Pension Fund.

CERN, _____ Signature : _____

Nom/Name	Prénom / First name	Div.	Signature
1			
2			
3			
4			
5			
6			
7			
8			
9			

SEMINARS SEMINAIRES

Monday 18 October

CERN PRESENTATION

10.00 hrs – CN Auditorium (en Français)

14.00 hrs – CN Auditorium (in English)

bldg 31/3-005

EDH (Electronic Document Handling)

Presentation of the features of the new 1.3 version for Mac, MsWindows and X-Windows

Présentation des caractéristiques de la nouvelle version 1.3.....

by O. DELERM & J. DE JONGHE / CERN

We will present the electronic TID (Transaction Inter Divisionnaire) and new functionalities in EDH 1.3. This presentation is reserved for persons who are already using the current version of EDH.

Nous présenterons la TID électronique (Transaction Inter Divisionnaire) et les nouvelles fonctionnalités de EDH 1.3. Cette présentation est réservée aux personnes qui utilisent déjà la version courante de EDH.

Tuesday 19 October

ANALOG CAE SEMINAR

10.00 – 16.15 hrs – Council Chamber

Evolution in simulation and modelling of analog circuits and systems

by Andrew PATTERSON / Technical Director Europe, Analogy Ltd; Christian VON SCHMIDT / Technical Support Manager Central Europe, Analogy GmbH & Robert MERHAR / Senior Sales Engineer, Analogy GmbH

The seminar will provide an overview of the SABER analog/digital CAE tool set, its modelling capabilities and analysis features. Special attention will be given to the creation and standardisation of an Analog Hardware Description Language (AHDL). The impact which AHDL is going to have on analog simulation, is expected to be comparable to the one VHDL had on digital simulation. With the SABER software package, Analogy was first to introduce a SPICE-compatible mixed analog/digital simulator, with a modelling language providing a top-down and bottom-up design strategy for analog circuits and systems. Other similar concepts have been introduced since, but SABER is the only product with a model data-base covering electronics AND other technological fields. As one of the main driving forces behind the on-going AHDL standardisation effort, Analogy is also amongst those analog CAE vendors who have recognised the extreme importance of a generally accepted AHDL. Such a standard provides the means to make analog simulation models more widely available and to thereby unleash the technical potential of modern analog CAE tools.

10.00-10.30 *The Analogy Vision for Integrated Design and Analysis*
by Robert Merhar
An overview of the Analogy product strategy

10.30 – 11.15 *AHDL Standardisation Update*
by Andrew Patterson
Proposals for the IEEE 1076.1 VHDL Extensions to cover Analog Modelling, and the formation of the Analog VHDL International (AVI) consortium. Current AVI-members. Anacad EES, Analogy, Cadence, Compass Design Automation, Mentor, MetaSoftware, MicroSim, and Viewlogic

11.15-11.30 *Coffee*

11.30-12.15 *Power Express – a Tool for the Power Supply Designer*
by Andrew Patterson
A presentation and demonstration of this new product engineered specifically for designers of Power Supplies, Switching Systems, and Power Factor Correction applications.

12.15-14.00 *Lunch break*

14.00-15.30 *Technical Workshop*
by Andrew Patterson & Christian von Schmidt
A technical analysis and presentation/ demonstration covering
– *Mixed-Signal Design Issues (a PLL example)*
– *Control Systems Analysis*
– *Behavioural Model Analysis*
– *A Variable Reluctance Speed Sensor*

15.30-16.00 *The SABER 3.2 Update*
by Christian von Schmidt
New features presentation.

16.00-16.15 *Questions and Answers / Close*

Information : R. Zurbuchen / CN / 2389 / zurdj@cernvm

Tuesday 19 October

SL SEMINAR

at 14.15 hrs – SL Auditorium
bldg 864

An introduction to the measurement problem in quantum theory

by E. KLEIN / CEN, Saclay & CERN-SL

The predictions of quantum theory have never been contradicted by experiment but the interpretation of its formalism is still unclear. Even if one considers that a physical theory is no more than an efficient set of rules, quantum theory is still in conflict with a view of the world that many people would consider obvious or natural. Why is quantum theory so difficult to understand? The talk will give a simple introduction to the different problems and paradoxes which

feed the 60 years old but continuing debate over the meaning of quantum mechanics. It will be mainly intended for people who are not familiar with the subject.

Tuesday 19 October

CERN PARTICLE PHYSICS SEMINAR

at 16.30 hrs – Auditorium*

First measurements of the soft parton distributions in the proton at HERA [$F_2(x, Q^2)$ for $10^{-4} < x < 10^{-2}$] and other highlights

by F. EISELE / Physikalisches Institut der Universität Heidelberg

HERA has extended the available kinematic range of lepton nucleon scattering experiments by a factor 100 in Q^2 and energy transfer. This has allowed to measure the structure function $F_2(x, Q^2)$ in deep inelastic neutral current scattering for Bjorken x in the range $10^{-4} < x < 10^{-2}$ for $Q^2 > 5 \text{ GeV}^2$ for the first time. The structure function shows a significant rise with decreasing x indicating high densities for soft partons. Experimental and theoretical implications densities for soft partons. Experimental and theoretical implications will be discussed. A short summary of other results will also be given.

* Tea & coffee will be served at 16.00 hrs.

Wednesday 20 October

COMPUTING SEMINAR

at 16.00 hrs – CN Auditorium
bldg 31/3-005

The high-performance computing program at Argonne National Laboratory

by David LEVINE / Mathematics & Computer Science Division, Argonne National Laboratory

Argonne National Laboratory has been involved in parallel high-performance computing for almost a decade. In that time research activities have included parallel architecture evaluation, software tool and algorithm development for parallel computers, and parallelizing applications. In this talk I will trace the parallel computers that have been available at Argonne beginning with the Denelcor HEP in the early 1980s, the formation of the Advanced Computing Research Facility in the mid 1980s, and the transition to "production" parallel computing on the Intel DELTA and IBM SP-1 in the present. I will discuss some of the software tools that have been developed for portable programming of parallel computers and conclude with a description of some of the computational science projects currently underway at Argonne.

Wednesday 20 October

INSTITUTION OF ELECTRICAL ENGINEERS LECTURE

at 16.30 hrs – Council Chamber

Tomorrow's television

by Edgar J. WILSON / MIEE, Senior Engineer, European Broadcasting Union

With the aid of hindsight afforded by years of anticipating major innovations which failed to appear as affordable commercial products, and reflecting upon minor technological breakthroughs which have made an unexpected impact, Ed Wilson will attempt to predict the direction in which television will develop in the future, considering the following points amongst others :

- Program or Technology driven?
- Quality or quantity?
- Cinema in the home or TV on the move?
- Convergence with computers, or continued independence?

Organised by IEE Swiss Centre, but anyone interested is welcome to come along, listen, and contribute to the discussion.

Thursday 21 October

DETECTOR SEMINAR

at 14.00 hrs – ECP Conference Room
bldg 13/2-005

Deep diffused avalanche photodiode arrays for low level photon counting applications

by H. M. ROUGEOT / General Electric Company, Schenectady, New York

In this presentation it will be demonstrated that deep diffused silicon avalanche photodiodes biased below the breakdown voltage are capable of detecting a few photons with conventional pulse counting circuitry at room temperature. It will be shown that, as a consequence of the underlying physics, deep diffused avalanche photodiodes have inherent advantages over competing APD designs in terms of device performance parameters such as excess noise and gain. They could allow the detection of a single light photon. Low cost, high performance deep diffused avalanche photodiode technology is currently being investigated at General Electric; objectives and future directions of the program will be discussed.

Thursday 21 October

PRESENTATION

at 14.00 hrs – Council Chamber

Multimedia developments using NEXTSTEP on PC and Pentium

by Robert MADALA / Terra-Nova Technologies France

Terra-Nova Technologies has been an official NEXTSTEP distributor in France for 2 years. It is a team of UNIX developers which works in the field of Multimedia applications in the NEXTSTEP environment using PC 486 and Pentium.

The talk will be about the following topics :

1. NEXTSTEP and the PC World :
performance, compatibility, evolution and perspectives.
2. NEXTSTEP and Object Oriented Programming :
development tools.
3. NEXTSTEP and client-server applications :
Sybase, Oracle and DB Kit.

4. NEXTSTEP and communications :
multimedia information transport on private and public networks.
5. NEXTSTEP and Terra-Nova technologies applications
in the area of Telesurveillance, Computer Aided
Teaching, Graphic Aided Design.

Thursday 21 October

CERN COLLOQUIUM

at 16.30 hrs – Auditorium*

**Possible observation of gravitational lensing
events due to dark objects in the galactic halo**

by Michel SPIRO / CEA/DSM SACLAY

The EROS (Expérience de Recherche d'objets Sombres) collaboration (Saclay, Orsay, Paris, Marseille) has monitored, over a period of three years, the luminosity of 4 million stars in the Large Magellanic Cloud. We have found two events which could be interpreted as the gravitational lensing by massive dark objects in the galactic halo. Obviously, this interpretation must be confirmed by the observation of a larger number of candidates to study their statistical properties.

* Tea & coffee will be served at 16.00 hrs.

Friday 22 October

MEETING ON PARTICLE PHYSICS PHENOMENOLOGY

at 14.00 hrs – TH Conference Room

**On colour rearrangement
in hadronic W^+W^- events**

by Torbjorn SJOSTRAND / CERN

In hadronic events $e^+e^- \rightarrow W^+W^- \rightarrow q_1\bar{q}_2q_3\bar{q}_4$, QCD interference effects can mix up the two colour singlets $q_1\bar{q}_2$ and $q_3\bar{q}_4$, i.e., produce hadrons that cannot be uniquely assigned to either W^+ or W^- . We show that interference is negligible for energetic perturbative gluon emission, because of colour factors and the time difference between the W^+ and W^- decays. Colour rearrangement into new singlets $q_1\bar{q}_4$ and $q_3\bar{q}_2$ is quite feasible at longer time scales, however, and may affect the fragmentation phase. If so, the nature of non-perturbative QCD is being probed in a new way. We formulate several alternative toy models and use these to estimate the colour rearrangement probability as a function of the event kinematics. Possible consequences for LEP 2 events are illustrated, with special attention to systematic errors in W mass determinations.

Monday 25 October

PPE SEMINAR

at 16.30 hrs – Auditorium

Muon g-2 experiment at BNL

by Yannis SEMERTZIDIS / CERN-PPE

The principles of the muon g-2 experiments will be presented in simple terms. The motivation for the precise muon g-2 experiment at BNL will be shown along with the technical

achievements towards that goal. The abundance of protons from the AGS booster at the right energy level, the development of the largest superconducting magnet in the world as well as numerous technical achievements make the experimental goal feasible.

Jeudi 28 octobre

PRESENTATION TECHNIQUE

de 09.30 à 12.30 h – Amphithéâtre CN

bât. 31/3-005

**Présentation technique des sociétés ACTIS
Computer, Genève et ECRIN Automatismes,
Grenoble/Paris**

Origine des produits : CH / F / USA

- 09.30-10.15 les nouveaux produits VME pour applications temps réel
- 10.15-10.45 les modules IndustryPacks (IP) un nouveau standard pour les cartes microprocesseurs
- 10.45-11.15 concept multiplate-forme G-64/VME 3U avec les cartes ACTIS Computer
- 11.45-12.15 présentation du système Multimédia PARALLAX pour station SUN "SBus".

Langues : anglais ou français selon auditoire

Renseignements : M. Diraison / FI-A / 4585

POUR / FOR INFORMATION

UNIVERSITE DE GENEVE

Département de physique nucléaire et
corpusculaire

24, quai Ernest-Ansermet

1211 Genève 4

Tél. 022 702 6273

Fax 022 781 2192

Mercredi 20 octobre

SEMINAIRE DE PHYSIQUE CORPUSCULAIRE

à 17.00 h – Auditoire Stuckelberg

Mesure du temps de vies des B^\pm et des B^0 à CDF

par Nicolas PRODUIT / DPNC, Univ. de Genève

Les résultats de deux analyses utilisant les données prises à CDF en 1992-1993 seront présentés.

- *La première analyse mesure le temps de vie moyen des B en utilisant les désintégrations $B \rightarrow j\psi + X$.*
- *La deuxième analyse mesure les temps de vie des mesons B_u et B_d séparément en utilisant 8 canaux de désintégrations exclusifs.*



ENSEIGNEMENT TECHNIQUE
TECHNICAL TRAINING

Monique Duval ☎ 44.60
eductech@cernvm

Séminaire Technique

2-3 novembre 1993

de 14.00 à 17.30 hrs

PCAD 6

G. Schnell, CONNEXE SA

But

La version 6 de PCAD constitue une mise à jour majeure. Un séminaire de deux demi-journées est organisé à l'occasion de la diffusion de cette mise à jour.

Contenu

Les points suivants seront traités :

- Conversion des bases de données 16 bits en 32 bits.
- Présentation de la nouvelle interface utilisateur (tous les modules sont intégrés).
- Adressage des périphériques (hardcopy).
- Cotation automatique.
- Renumérotation automatique des composants.

Conditions préalables

Une certaine expérience des précédentes versions de PCAD est nécessaire.

Inscription

Les personnes qui souhaitent participer à ce séminaire sont priées de remplir une "Demande de formation" qui peut être obtenue auprès du Secrétariat de leur division ou de leur Délégué divisionnaire à la formation (DTO).

Une contribution financière de CHF 200.- par personne sera demandée aux divisions. Le nombre de participants est limité à 8. Des sessions supplémentaires seront organisées si nécessaire les après-midis des 4-5 et des 8-9 Novembre.

Technical Seminar

8, 9, 10 Novembre 1993

Introduction to Software Engineering

John Deacon

Purpose

This course aims to provide an introduction to the concepts of software engineering for developers who are interested in evaluating and understanding the ideas that form the basis of modern software development techniques. It is also recommended for technical managers who are in charge of software development projects and teams. The main objective of the course will be to stimulate participants to review their current software development procedures with a view to introducing new techniques and to research these techniques in more detail.

Outline

The course will cover the following topics :

- The Software Crisis, the History of the Chunk
- Structured Programming
- The Elements of Programming Style
- An overview of pre-OO languages
- Objects and Object-Orientation
- Object-Oriented Programming Languages
- The 6 Golden Rules of Software Engineering
- What do we Mean by "Methods"?
- Classical Methods and Structured Methods
- Should Methods "Go Object-Oriented"?
- The Patterns of Software Development
- Databases, Data Modelling, Spreadsheets
- User Interfaces & Graphical User Interfaces
- Quality Assurance, Software Cost and Effort Models
- Software Project Management

Prerequisites

No specific prior knowledge is required to follow the course, although participants will be expected to have some experience of the problems associated with developing suites of production software.

Registration

Those who would like to apply should fill in an "Application for Training" form which may be obtained from the Divisional Secretariat, the Divisional Training Officer. A financial contribution of CHF 600 per person will be charged to the division. The number of participants is limited to 16. More information about this course can be obtained from Mick Storr/ECP (8264, storr@cernvm).

ACADEMIC TRAINING

TEL. 3127

LECTURE SERIES

POSTGRADUATE STUDENTS

18, 19, 20, 21 & 22 October

11.00 to 12.00 hrs – Auditorium

Gauge theories for pedestrians

by A. MASIERO / University of Padua, Italy

This course intends to provide a basic introduction to the electroweak standard model. After reviewing the Fermi theory of weak interactions, it presents an elementary discussion of the two building blocks which enter the construction of any modern unified model of elementary interactions: Yang-Mills theories and the Higgs mechanism. Using them we'll reach the final goal of this course: the construction of the full lagrangian describing the electroweak interaction. The course assumes only some knowledge of basic quantum field theory, but no previous acquaintance with gauge theories is needed.

INFORMATIONS GENERALES

GENERAL INFORMATION

SERVICE ENREGISTREMENT

Le Service de l'Enregistrement, situé au 1^{er} étage du bâtiment 55, à proximité immédiate de l'entrée B du site de Meyrin, est ouvert de 08.00 à 16.00 heures (tél. 6611-6622).

Ce service, qui dépendait de la division AS, fait partie depuis juillet de la division PE. Ceci n'affecte pas la définition des tâches de ce service, qui sont inchangées.

Pour mémoire, les principales sont les suivantes :

- enregistrement du personnel des entreprises (y compris les données relatives aux locaux occupés)
- enregistrement, pour les membres du personnel (titulaires, boursiers, attachées, etc.), des données relatives aux droits d'accès et vignettes pour véhicules
- délivrance des
 - cartes CERN donnant droit d'accès au site
 - vignettes pour véhicules
 - autorisations de passage de frontières (pour personnels d'entreprise) vignettes pour passage de véhicules par le "tunnel".
 - vignettes pour passage de véhicules pour le "tunnel"
- enregistrement des déclarations de disparitions de matériels CERN ou de biens privés.
- dépôt des objets trouvés.

Division du Personnel
Tél. 4469

25, 26, 28, 29 October & 1 November

11.00 to 12.00 hrs – Auditorium

Perturbative QCD

by P. NASON / CERN-TH

I illustrate the theory and applications of perturbative QCD. In the particularly simple context of e^+e^- annihilation, I will illustrate the meaning of asymptotic freedom, the running coupling constant, the total cross-section, and jet production. I will then turn to production phenomena initiated by hadrons, illustrating the factorization theorem and its applications to deep inelastic scattering and hadron-hadron collisions.

ENSEIGNEMENT GÉNÉRAL

Tél. 5811

Jeudi 21 octobre

à 13.00 h – Amphithéâtre

Science pour tous

par Rafel CARRERAS

REGISTRATION SERVICE

The Registration Service, open from 08.00 to 16.00 hrs, is located on the 1st floor of building 55, close to the B entrance of the Meyrin site (tel. 6611-6622).

This service, which was part of AS Division, forms part of PE Division since July. This move has had no influence on the definition of its tasks, which are unchanged.

The main ones are the following :

- registration of firms' personnel (including data concerning premises occupied)
- registration of data relating to access entitlements and car stickers, for the members of the personnel (staff members, fellows, associates, etc.)
- issue of
 - CERN cards, for site access
 - car stickers
 - "autorisation de passage de frontières" for firms' personnel
 - car stickers for the "tunnel";
- registration of declarations of missing CERN equipment or personal belongings;
- lost/found service.

Personnel Division
Tél. 4469

ALARMES ET SYSTÈMES D'ALARME

Cette version révisée de l'Instruction de Sécurité a été envoyée à chaque secrétariat de division et à chaque DSO pour information et distribution aux personnes intéressées. Elle présente l'exemple de formulaire qui doit obligatoirement être rempli pour la mise hors service d'un système générant une alarme de niveau 3. Les formulaires originaux portent un numéro séquentiel et sont disponibles sur demande auprès de A. Chouvelon, TIS/GS, tél. 4229, ou au secrétariat TIS/DI.

Secrétariat TIS/DI

ALARMS AND ALARM SYSTEMS

This corrected version of Safety Instruction has been sent to divisional secretariats and DSOs for information and distribution to all interested people. It shows a model of the form which must be completed for the disabling of systems generating a Level 3 alarm. The original forms bear a serial number and can be obtained from A. Chouvelon, TIS/GS, tel. 4229, or from TIS/DI secretariat.

Secretariat TIS/DI

A VENDRE

- Racks isobutane standard d'occasion, révisés
 - type 6 sorties : prix unitaire CHF 4500.-
 - type 10 sorties : prix unitaire CHF 5500.-
- Contacter D. Fromm / 2332 ou 13/7038
F. Revelard / 3964 ou 13/7160

FOR SALE

- Standard isobutan racks, second hand, reconditioned
 - type 6 exits : unit price CHF 4500.-
 - type 10 exits : unit price CHF 5500.-
- Contact D. Fromm / 2332 or 13/7038
F. Revelard / 3964 or 13/7160

JOURNEE "PORTES OUVERTES"

VEHICULES ELECTRIQUES ET SOLAIRES

Jeudi 21 octobre de 09.00 à 17.00 h
Bâtiment 130 (Site de Meyrin)
organisée par le Groupe Transports / ST avec :

- Le concours de l'Office Cantonal de l'Energie à Genève
- La participation d'entreprises qui s'ouvrent au domaine de l'entraînement électrique
- et la présence du Club Electrosolaire du CERN.

Venez nous rendre visite, vous informer et éventuellement essayer un véhicule.

Le Groupe Transports
Tél. 3306

TIME SLIP-UP!

It must have been obvious to our readers that an error slipped into the English version of the heavy ion story on the front page of last week's Bulletin : the *milliseconds* should have been *microseconds* and the *milliamps* should have been *microamps*. The French version of the story was correct. Our apologies go to the heavy ion team.



BESOIN URGENT D'UN MEDECIN

GENÈVE

1. Malade non transportable

- Téléphonez à votre Médecin traitant
- Sinon Association des Médecins (AMG) 24 h/24 h ☎ 320-25-11
- Sinon SOS MEDECINS 24 h/24 h 348-49-50

2. Malade transportable

- Hôpital cantonal, 24, Micheli-du-Crest ☎ 372-33-11 ou 382-33-11
- Hôpital de la Tour à Meyrin 780-01-11 (no. corrigé)
- Hôpital des enfants, 30, bd. de la Cluse 372-33-11 ou 382-33-11
- Maternité, 24, Micheli-du-Crest 382-33-11 ou 372-33-11
- Clinique ophtalmologique, 22, Alcide-Jentzer 382-64-35 ou 372-64-35
- Hôpital de Nyon 361-61-61

Besoin urgent d'ambulance : Centrale de Genève ☎144

3. Centre ANTI-POISON SUISSE – 24 h / 24 h

- Genève, Hôpital Cantonal – URGENCES ☎ 382-33-11 ou 372-33-11
- Zürich ☎ 01-251-51-51

FRANCE

Tous les Médecins viennent à domicile. Vous devez donc téléphoner à votre Médecin traitant. S'il n'est pas de service (pendant le week-end ou en vacances), un répondeur vous donne en principe le nom du médecin de garde.

Si nécessaire appelez :

- Hôpital de St. -Julien ☎ 50-49-11-33
- Hôpital d'Annemasse 50-87-40-40
- Clinique de Savoie, Annemasse 50-92-07-22
- Hôpital d'Annecy 50-88-33-80

URGENCES

- Médecins ☎ 15 (uniquement dans le département de l'Ain jusqu'à nouvel avis)
- Pompiers 18
- SAMU à St.- Julien 50-49-01-00
- SAMU à Annecy 50-51-21-21

Centre ANTI-POISON, LYON – 24 h / 24 h ☎ 78-54-14-14

Service Médical

COLLECTE DE SANG

Une collecte de sang, organisée par le Centre de Transfusion sanguine d'Annemasse
aura lieu au CERN aux dates mentionnées ci-après

Toutes les personnes intéressées sont les bienvenues et pourront se présenter à leur convenance :

Mercredi 27 octobre de 08.30 à 12.30 h et de 14.00 à 16.30 h
Rez-de-chaussée du bâtiment 504 – Restaurant no 2

Si vous possédez déjà une carte indiquant votre groupe sanguin – ou une carte de donneur de sang – veuillez,
s'il vous plaît, l'apporter avec vous. Merci d'avance à toutes et à tous.

La chirurgie : le sang pour les opérations est nécessaire pour remplacer le volume de sang perdu pendant l'intervention, par exemple, la résection partielle ou entière de l'estomac, de poumons, d'intestins, etc. Une opération à cœur ouvert nécessite, suivant le poids du patient, entre 5 et 15 flacons de sang pour assurer la circulation extracorporelle. Les dérivés du sang, comme l'albumine, sont nécessaires pour combattre le choc opératoire et maintenir le taux de protéines du patient.

La médecine

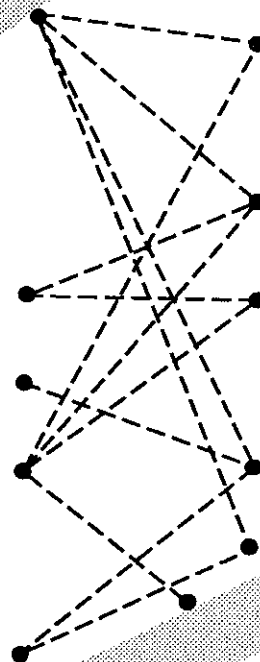
Anémie : il y a différentes formes d'anémie qui ne peuvent être traitées que par un apport de sang, surtout si le patient doit être préparé pour une opération.

Chocs : un choc dû à une grave hémorragie à la suite d'un accident, de brûlures, etc., doit être traité par une transfusion de sang, ou des dérivés comme le plasma, PPL, etc.

Maladies du sang avec une tendance à saigner

constamment : il y a différentes maladies de sang où le patient n'arrive pas à stopper de petites hémorragies continues par ses propres moyens. Un apport de plaquettes (coagulant sanguin), sous forme de plasma riche en plaquettes ou du plasma frais, est indispensable.

Brûlures : pour les brûlures, le traitement de grande valeur est l'apport de l'albumine ou du plasma (sérum sang); plus tard, un apport de globules rouges peut aussi se révéler nécessaire dans le cas d'une anémie à la suite d'une destruction de globules rouges.



sang complet
remplace le volume
de sang perdu

sang concentré
(globules rouges
concentrés)
anémie grave

**sang dépourvu de globules
blancs**
anémie pour les patients
ayant des anticorps
antileucocytaires pour les
greffes d'organes

PPL
pour combattre l'état de choc

albumine
pour remplacer les pertes
de protéines

plasma antihémophilique
remplace un facteur de
coagulation du sang

BLOOD DONORS CAMPAIGN

a blood donors campaign, organized by the Centre de Transfusion sanguine of Annemasse, will be held
at CERN on the following dates

All interested persons are welcome and may come at any time :

Wednesday 27 October from 08.30 to 12.30 hrs & from 14.00 to 16.30 hrs
Ground-floor of building 504 – Restaurant No 2

If you already have a card giving your blood group or a blood donor's card, please bring this with you. Thank you.

STAFF_ASSOCIATION@MACMAIL.CERN.CH

13 octobre 1993

APPEL AU PERSONNEL DU CERN

Dans notre publication du mois de mars 1993, le PROTON spécial, nous vous signalions nos profondes inquiétudes sur l'avenir:

- réductions budgétaires?
- suppression de postes et réduction d'effectif?
- réduction des salaires?
- réduction des pensions
- précarisation des emplois?
- avancement ralenti?
- assurance maladie réduite?
- etc...

Toutes ces inquiétudes se confirment maintenant lors de discussions avec la Direction, dans le Comité des Finances et ailleurs. Nous vous en dirons plus prochainement.

L'Association s'organise pour faire face, mais nous devons être nombreux et nous unir.

Adhérez à l'Association du personnel renouvelée! Remplissez sans attendre votre bulletin de cotisation! Faites adhérer vos collègues! La fin de l'année sera difficile!

APPEAL TO THE PERSONNEL OF CERN

In our publication of March 1993, the special issue of the PROTON, we have indicated our profound worries for the future:

- reduced budgets?
- suppression of posts and reduced staffing levels?
- reduction of salaries?
- reductions of pensions?
- insecurity of employment?
- slower advancement?
- reduced health insurance?
- etc...

All of these worries are now confirmed during discussions with the Management, in the Finance Committee and elsewhere. We will tell you more very soon.

The Association is preparing to confront these threats, but we must be numerous and we must be united.

Join the modernized Staff Association. Complete without delay your subscription slip! Encourage your colleagues to do the same. The end of the year will very difficult!

CLUBS

YACHTING

MOQUE D'OR 1993

Malgré le mauvais temps annoncé, neuf bateaux étaient au départ de la Moque d'Or 1993.

La régata de samedi de Versoix à Sciez, a été caractérisée par un vent léger variable et relativement peu de pluie. Seulement quatre bateaux ont achevé la régata avant l'heure limite fixée à 17h.00.

Dimanche, un fort vent du Sud a permis aux bateaux de parcourir le trajet du retour en environ 3 heures. Congratulations aux équipages pour la preuve de bonne résistance contre le vent, la pluie et le froid !

Les résultats

Bateau / Nom	Equipage	Rating	Samedi		Dimanche		Total
			Pr *	Pc	Pr *	Pc	
Surprise YCC Mic-Mac	J.C. Brunet H. Suter C. Reymermier	115	3	2	1ex.	2	1
Blackbird Pelotina	P. Rohmig H. Rohmig	116	2	1	5	6	2
First 30 Yassos	A. + D. Boker G. Mazzone A. Ruscito	112	4	3	3	4	3
Comet 11 Mokypus	H. + M. Masuch G. + F. Dubail	116	Ab		1ex.	1	
First 25 Titou	A. Lang N. Leclère T. Layda B. Matthey	123	Ab		4	3	
Rush Pussycat	P. + T. Gelissen M. Duquay	108	1	4	Ab		
Fantasia Platipus	D. M. Grier	130	Ab		6	5	

* Pr = Position en temps réel
Pc = Position en temps compensé
Ab = Abandonne



VELO

Ouf ! la pluie a fait la pause et nous avons pu faire notre dernière sortie officielle, mais nous ne nous arrêterons pas là et nous continuons jusqu'à ce que "dame météo" nous en empêche à nouveau. Donc, rendez-vous pour les courageux **tous les samedis à 13h.30**, piscine de Ferney Voltaire.

Retenez la date du **samedi 23 octobre**, notre soirée annuelle aura lieu à St. Genis. au Resto-Plus, dès 19h.30. Inscriptions auprès de **Nicole au 4788** ou **Christian au 5796**.



PHOTO

EXPOSITION LIBRE OUVERTE A TOUS LES MEMBRES DU CERN

Toutes les personnes qui désirent participer peuvent déposer les photos chez :

- Mr. A. VAN PRAAG Bât. 31 R-005
- Mr. R. HUGUENIN Bât. 30 1-010

ou à la permanence du Club,
le mercredi 20 octobre de 17h.30 à 18h.00.

L'exposition aura lieu
du 24 octobre au 6 novembre
Bâtiment Principal

POUR INFORMATION

CLUB DE ROCK'N ROLL et autres danses au choix

Si vous avez envie de vous amuser et de "rocker", et aussi d'apprendre d'autres danses de salon comme le tango, les valse, le paso, le disco ou la rumba..., dans une ambiance amicale et décontractée, venez rejoindre un Club dynamique :

Quand ? Tous les mercredis soirs à 20h.00
Où ? Centre de Sports & Loisirs Swissair
Sergy (France)

Reprise des Cours : dès le 22 septembre 1993
(Inscription de préférence par "couple")

Pour tout renseignement complémentaire, veuillez contacter :

- R. Studer Tél. 799.33.47
- B. Pittet Tél. 799.22.81
- D. Harlow Tél. 799.38.99

MICRO INFORMATIQUE

Actions d'automne.

Nous proposons à nos membres **3 offres très intéressantes:**

Mac LC III avec écran 14" couleur et Claris Works;
MacWrite Pro et Claris Resolve;
SNOOPER Kit qui permet de faire le diagnostic d'un problème quelconque de votre Mac directement à la maison.

Prix imbattables en Europe.

Renseignements au Secrétariat du Club.

Cours Mac et PC.

Prochains cours Mac: FileMaker Pro; MS-Word 5.1;
Claris Works 2.0; PageMaker 5.0.

Il reste quelques places disponibles.

Renseignez-vous au Secrétariat du Club, du lundi au jeudi de 18h.00 à 20h.00 Tél. 7316.

Présentation Olivetti.

Mercredi 20 Octobre à 18h.00 dans les locaux du CMC, la firme OLIVETTI nous présentera toute la nouvelle gamme de produits "LapTops" et "DeskTop".

Section AMIGA.

Ce bulletin est l'occasion de vous rappeler l'existence de la section **AMIGA** au sein du Micro Club et de vous présenter les services qu'elle peut vous offrir.

La section est dotée de plusieurs machines **A2000**, **A2500**, **A3000**, **A600** équipées du système d'exploitation le plus récent. L'**A3000** est connecté au réseau Ethernet, et par l'intermédiaire de **FTP**, il vous permet d'accéder au serveur *Aminet* "la source des programmes publics et shareware" qui vient de fêter son 5000ème fichier en ligne.

Nous avons sur place un nombre important de **Fish disks** et leur base de données associée.

Vous pouvez vous familiariser ou évaluer les logiciels qui sont installés sur nos machines: *SBPro4*, *DpaintIV*, *SASC*, *TeX*, *AmigaVision* et prochainement *PageStream*; ainsi que les nombreux utilitaires du domaine public.

Nous sommes là pour vous aider à résoudre vos problèmes d'installation ou d'utilisation dans la mesure de nos connaissances et pour vous conseiller dans vos achats.

Nous sommes abonnés aux revues *AmigaWorld*, *Amiga revue* et *Amiga News*. Pour les programmeurs nous avons un exemplaire des *Rom Kernel Manuals*.

Nous avons commandé la nouvelle console de jeux **CD32** de Commodore et vous pourrez bientôt venir l'évaluer à votre club.

San Francisco 94.

Vu le grand succès de la version 1993, nous organisons une nouvelle expédition à San Francisco du 3 au 10 janvier 1994. Visite de l'Expo MacWorld, en plus de certains constructeurs comme Apple, Hewlett-Packard, Claris, Radius, SUN,...

Date limite d'inscription le 29 octobre 1993.

Places limitées.

Programme complet au Secrétariat du Club.

NEWTON.

Le nouveau "MessagePad" de Apple Computer est disponible au Club en version Anglais International avec 2MB de mémoire.

Disques OptoMagnétiques.

Pour permettre l'accès au plus grand nombre de nos membres à l'acquisition d'un lecteur OptoMagnétique de 128 MB (3.5") nous proposons deux modèles dont le rapport prix/performance est le plus intéressant (imbattable) actuellement tant au niveau Européen comme aux USA.



RUGBY

Entraînements:

Seniors, juniors: mardi, jeudi à 18h.30

Cadets - minimes: mardi à 18h.30

Ecole de Rugby: mardi à 17h.00

Journée du 9 octobre annulée

Prochain match samedi 16 octobre

Déplacement à BALE

Rendez-vous à 11h.00 St. Genis Café de la Douane.

Merci



SKI

Dimanche 17 octobre : les 4 têtes(**)
 Région de SALLANCHES.
 Responsable : G. BRUN – tel. 3625

Dimanche 24 octobre une sortie facile(*) sera organisée en fonction des conditions météo.

Pour ces 2 sorties, rendez vous à 7h.30 parking des drapeaux.

Cotation : (*) facile
 (**) moyen
 (***) assez difficile



CERN - MEYRIN
 Amphithéâtre Principal

VENDREDI 15 OCTOBRE 1993, à 20h.30

RECITAL DE CHANT

par

Catherine LOEW, soprano
Gérard DESMEULES, piano

Au programme

- W.A. MOZART
- R. STRAUSS
- F. CHOPIN
- OBRADORS
- et!

Entrée libre - Collecte

FOLKLORE



Do you like to dance?

Yes, but...

- you don't go dancing any more...
- you don't have a partner...
- it's such a long time ago...

Would you like to learn?

Yes, but...

- it's certainly too difficult...
- you think you are too young, too old...
- and you need a partner...

What does the Folklore Club do?

Every Friday evening we gather to learn traditional dances — mainly from Israel — in a cheerful and friendly atmosphere. Whether you are beginner or advanced, with or without partner: You are welcome!

Have you ever heard of Israeli dances?

They are very light and cheerful and they are danced in a circle, in a line or with couples — to music of today. The Israeli folklore is very rich and living — appreciated by young and old.

Do you wish to know more?

Simply come along one Friday evening to look/try or phone Ilse and Lennart 023 - 50 42 95 50.

We have restarted the activities on Friday 8 October at 20h.30 in the Clubs Room, restaurant no 2.

COOPERATIVES

COOPIN

(Bât. 563)

Information COOPIN par VM : XNEWS (COOPIN)
Ouvert du lundi au vendredi de 13h.00 à 16h.30.

Action HP pour étudiants et enseignants.

A l'achat d'une calculatrice HP 48G ou HP GX vous recevez gratuitement le logiciel d'applications et le câble de connexion PC.

Nouveauté KODAK en appareil photos avec une idée de cadeau pour enfants: appareil photo et méthode d'apprentissage de la photographie (conseillé dès 8 ans).

En stock, loupes et mini-torches "MAGLITE".
Pour les sportifs, podomètres, montres sport avec chrono, altimètre, profondimètre... également chronos à main.

Toujours valable, notre promotion cassettes video HG 195 à Frs. 52.-
Fabrication Allemande.

Choix de parapluie homme, dame et enfant.

AS-INTERFON

(Bât. 563)

Explor'action Clio vous invite à vivre les fêtes de fin d'année sur un volcan.

Connaissez-vous le Stromboli, découvrez en bateau l'archipel Eolien, son musée archéologique et retrouvez le soleil de vos vacances dans le charme des îles.

8 jours avec un accompagnateur au départ de Genève du 26 décembre 1993 au 2 janvier 1994.

Pour tous renseignements et catalogues, **contacter INTERFON.**

Offre spéciale INTERFON

- 15% de remise sur les montures, les verres, les accessoires;
- garantie 2 ans sur les montures;
- assurance casse sur les verres pendant 1 an;
- pour tout achat d'une paire de lentilles, nous vous offrons un mois d'entretien gratuit;
- pour tout achat d'une monture et de verres multifocaux, progressifs ou double-foyers, nous vous offrons une paire de demi-lune adaptée à votre vision de près.

Restaurants Plats conventionnés (déjeuner / lunch)

Semaine du 18 octobre

Restaurant Concessionnaire	no 1 COOP	no 2 DSR	no 3 Générale de Restauration
Bât. / bldg Site	501 Meyrin	504 Meyrin	866 Prévessin
Prix	a) 6.60 FS b) 7.80 FS	a) 7.10 FS b) 8.10 FS	a) 20.50 FF b) 23.80 FF
Lundi Monday	a) Croustilles de merlan Pommes nature Tomate b) Fricandeau de bœuf Cornettes Haricots verts	a) Nasi-goreng Salade verte b) Pojarski de veau sauce smitaine Pommes croquettes Haricots verts à l'ail	a) Émincé de foie de volaille aux petits légumes Côtes de bettes gratinées b) Rôti de bœuf au four Pommes mousseline Carottes en persillade
Mardi Tuesday	a) Jambon chaud Gratin de pommes de terre Salade verte b) Civet de chevreuil Spätzli Choux de Bruxelles	a) Filets de merlan panés sauce tartare Pommes rissolées Salade verte b) Collier d'agneau aux carottes Flageolets Endives au jus	a) Oeufs durs à la florentine Épinards à la crème b) Escalope de volaille cordon bleu à la sauce tomate Coquillettes au beurre Salsifis à la vapeur COUSCOUS MAISON 35.00 FF
Mercredi Wednesday	a) Hamburger de bœuf Pommes frites Carottes b) Escalope de dinde panée Pommes mousseline Petits pois	a) Petit salé aux lentilles Salade verte b) Poulet à la mexicaine Pâtes au beurre Maïs étuvé	a) Foie de génisse grillé en persillade Macédoine de légumes b) Cuisse de lapin sauce moutarde Polenta au gruyère Fenouils au beurre
Jeudi Thursday	a) Spaghetti au thon Salade verte b) Émincé de bœuf Riz sauvage Carottes	a) Saucisse de veau aux oignons Rôsti Salade verte b) Lapin sauté à la provençale Polenta Salsifis	a) Jambon blanc poché au madère Haricots verts à l'ail b) Steak de bœuf grillé aux fines herbes Pommes frites Courgettes gratinées ENTRECÔTE GRILLÉE 30.00 FF
Vendredi Friday	a) Sauté d'agneau Flageolets Tomate b) Filet de truite rose Pommes nature Épinards	a) Hachis Parmentier Salade verte b) Darne de cabillaud à la grenobloise Pommes nature Carottes à la crème	a) Hamburger de veau à la tomate Légume vert de saison b) Blanquette de saumonette aux champignons Riz aux oignons Ratatouille de légumes FILET DE SOLE BONNE FEMME 30.00 FF

Heures
d'ouverture :

Restaurant no. 1
Lundi au vendredi :
de 07h00 à 01h00
Samedi et dimanche :
1. Cafétéria
de 07h00 à 23h00
2. Restaurant
de 11h30 à 14h00 et de
18h00 à 19h30

Restaurant no. 2
Lundi au vendredi :
de 06h30 à 18h00
Samedi :
de 11h00 à 14h00

Restaurant no. 3
Lundi au vendredi :
de 07h00 à 09h00
de 11h30 à 14h00

Calendrier hebdomadaire

1993

Weekly Calendar

Lundi Monday 18.10		Mardi Tuesday 19.10		Mercredi Wednesday 20.10		Jeudi Thursday 21.10		Vendredi Friday 22.10	
10.00 CN	CERN PRESENTATION EDH (Electronic Document Handling) Presentation des caractéristiques de la nouvelle version 1.3 pour Mac, MsWindows et X-Windows by Olivier DELERM & Jurgen DE JONGHE / CERN <i>Same Presentation in English</i>	10.00 C	ANALOG CAE SEMINAR Evolution in simulation and modelling of analog circuits and systems by Andrew PATTERSON / Analogy Ltd; Christian VON SCHMIDT & Robert MERHAR / Analogy GmbH			09.00	JOURNEE PORTES OUVERTES VEHICULES ELECTRIQUES ET SOLAIRES bât. 130 (Site de Meyrin)		
14.00 CN						11.00 A	ACADEMIC TRAINING Gauge theories for pedestrians (4) by A. MASIERO / Padua Univ., Italy		
11.00 A	ACADEMIC TRAINING Gauge theories for pedestrians (1) by A. MASIERO / Padua Univ., Italy	11.00 A	ACADEMIC TRAINING Gauge theories for pedestrians (2) by A. MASIERO / Padua Univ., Italy	11.00 A	ACADEMIC TRAINING Gauge theories for pedestrians (3) by A. MASIERO / Padua Univ., Italy	13.00 A	ENSEIGNEMENT GÉNÉRAL Sciences pour tous par Rafel CARRERAS	11.00 A	ACADEMIC TRAINING Gauge theories for pedestrians (5) by A. MASIERO / Padua Univ., Italy
		14.15 SL	SL SEMINAR An introduction to the measurement problem in quantum theory by E. KLEIN / CEN, Saclay & CERN-SL	16.00 CN	COMPUTING SEMINAR The high-performance computing program at Argonne National Lab. by David LEVINE / Mathematics & Computer Science Division, Argonne National Laboratory	14.00 E	DETECTOR SEMINAR Deep diffused avalanche photodiode arrays for low level photon counting applications by H. M. ROUGEOT / General Electric Company, Schenectady, N.Y.	14.00 TH	MEETING ON PARTICLE PHYSICS PHENOMENOLOGY On colour rearrangement in hadronic W+W- events by Torbjorn SJOSTRAND / CERN
		16.30 A	CERN PARTICLE PHYSICS SEMINAR First measurements of the soft parton distributions in the proton at HERA (F ₂ (x, Q ²) for 10 ⁻⁴ < x < 10 ⁻²) and other highlights by F. EISELE / Physikalisches Institut der Universität Heidelberg	16.30 C	INSTITUTION OF ELECTRICAL ENGINEERS LECTURE Tomorrow's television by Edgar J. WILSON / MIEE, Senior Engineer, European Broadcasting Union	14.00 C	PRESENTATION Multimedia developments using NEXTSTEP on PC and Pentium by Robert MADALA / Terra-Nova Technologies France		
						16.30 A	CERN COLLOQUIUM Possible observation of gravitational lensing events due to dark objects in the galactic halo by Michel SPIRO / CEA/DSM, Saclay		
25.10		26.10		27.10		28.10		29.10	
11.00 A	ACADEMIC TRAINING Perturbative QCD (1) by P. NASON / CERN-TH	11.00 A	ACADEMIC TRAINING Perturbative QCD (2) by P. NASON / CERN-TH			09.30 CN	PRESENTATION TECHNIQUE Présentation technique des sociétés ACTIS Computer, Genève et ECRIN Automatismes, Grenoble/Paris Origine des produits : CH / F / USA	11.00 A	ACADEMIC TRAINING Perturbative QCD (4) by P. NASON / CERN-TH
16.30 A	PPE SEMINAR Muon g-2 experiment at BNL by Yannis SEMERTZIDIS / CERN-PPE					13.00 A	ENSEIGNEMENT GÉNÉRAL Sciences pour tous par Rafel CARRERAS		

A Auditorium / bldg 500
Amphithéâtre / bât. 500

TH Theory Conference Room / bldg 4
Salle Théorie / bât. 4

DG 6th Floor Conference Room, bldg 60
Salle de conférence du 6e étage, bât. 60

CN CN Auditorium - bldg 31/3-005
Amphithéâtre CN - bât. 31/3-005

Deadline for insertion : Tuesday 12.00 hrs
Staff Association : bldg 64/R-002, tél. 2819
Communications Section (DG) : bldg 50/1-030, tél. 3475
e-mail : weekly_bulletin@macmail
staff_association@macmail

AT AT Auditorium / bldg 30, 7th floor
Amphithéâtre AT / bât. 30, 7e étage

PS PS Auditorium / bldg 6, 2-024
Amphithéâtre PS / bât. 6, 2-024

S SL Auditorium - Prévessin / bldg 864, 1st fl.
Amphithéâtre SL - Prévessin / bât. 864, 1er ét.

C Council Chamber / bldg 503
Salle du Conseil / bât. 503

place as indicated
lieu selon indication

E ECP Conference Room, bldg 13/2-005
Salle de conférence ECP, bât. 13/2-005

Dernier délai pour insertions : mardi 12.00 h
Association du Personnel : bât. 64/R-002, tél. 2819
Section Communications (DG) : bât. 50/1-030, tél. 3475